

## ■ Instrucciones de instalación y mantenimiento

Para el técnico especialista

### Instrucciones de instalación y mantenimiento



actoSTOR

VIH QL 75 B

ES

**Editor/Fabricante**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Contenido

## Contenido

<b>1</b>	<b>Seguridad</b> .....	<b>3</b>
1.1	Advertencias relativas a la operación .....	3
1.2	Utilización adecuada.....	3
1.3	Indicaciones generales de seguridad .....	4
1.4	Homologación CE.....	5
1.5	Disposiciones (directivas, leyes, normas) .....	5
<b>2</b>	<b>Observaciones sobre la documentación</b> .....	<b>6</b>
2.1	Tener en cuenta la documentación de validez paralela .....	6
2.2	Conservar la documentación .....	6
2.3	Validez de las instrucciones .....	6
<b>3</b>	<b>Descripción de los aparatos</b> .....	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Instalación</b> .....	<b>7</b>
4.1	Comprobación del volumen de suministro .....	7
4.2	Selección del lugar de instalación .....	7
4.3	Desembalaje e instalación del acumulador .....	8
4.4	Montaje de la válvula de seguridad .....	8
4.5	Montaje del juego de estratificación térmica .....	9
<b>5</b>	<b>Puesta en marcha</b> .....	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Entrega del aparato al usuario</b> .....	<b>9</b>
<b>7</b>	<b>Detección y solución de averías</b> .....	<b>9</b>

<b>8</b>	<b>Inspección, mantenimiento y piezas de repuesto</b> .....	<b>10</b>
8.1	Plan de mantenimiento .....	10
8.2	Vaciamiento del acumulador .....	10
8.3	Limpieza del depósito interno .....	11
8.4	Comprobación del ánodo de protección de magnesio .....	11
8.5	Comprobación del funcionamiento de la válvula de seguridad.....	11
8.6	Cuidado del producto.....	11
8.7	Solicitar piezas de repuesto .....	12
<b>9</b>	<b>Puesta fuera de servicio</b> .....	<b>12</b>
9.1	Vaciamiento del acumulador .....	12
9.2	Puesta fuera de servicio de los componentes .....	12
<b>10</b>	<b>Reciclaje y eliminación</b> .....	<b>12</b>
<b>11</b>	<b>Datos técnicos</b> .....	<b>14</b>
11.1	Dimensiones de conexión .....	14
11.2	Tabla de datos técnicos.....	15
<b>12</b>	<b>Servicio de atención al cliente</b> .....	<b>18</b>



## 1 Seguridad

### 1.1 Advertencias relativas a la operación

#### Clasificación de las advertencias relativas a la operación

Las advertencias relativas a la operación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

#### Signos de advertencia e indicaciones de aviso



##### **Peligro**

Peligro mortal inminente o peligro de lesiones graves



##### **Peligro**

Peligro mortal debido a descarga eléctrica



##### **Advertencia**

Peligro de lesiones leves

## Seguridad 1



### Atención

Riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

### 1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El acumulador de agua caliente sanitaria está diseñado para disponer de agua potable caliente a hasta como máximo 75 °C para uso doméstico e industrial. El producto está previsto para integrarse en una instalación de calefacción central. Por lo general, el acumulador de agua caliente sanitaria se utiliza junto con una caldera combinada que calienta tanto agua para calefacción como agua potable. Está diseñado para uso combinado con calderas de hasta 35 kW de potencia.

La utilización adecuada implica:



# 1 Seguridad

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

El uso del producto en vehículos, como p. ej. viviendas portátiles o autocaravanas, no tiene el carácter de utilización adecuada. Las unidades que se instalan permanentemente y de forma fija (las denominadas instalaciones fijas) no se consideran vehículos.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme a la clase IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

## ¡Atención!



Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

## 1.3 Indicaciones generales de seguridad

### 1.3.1 Evitar daños por heladas

Si el producto va a estar fuera de servicio durante un periodo largo de tiempo (p. ej., durante las vacaciones de invierno) en un espacio no caldeado, puede congelarse el agua en el producto y en las tuberías.

- ▶ Asegúrese de que todo el lugar de instalación esté siempre protegido contra heladas.

### 1.3.2 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- ▶ Utilice las herramientas adecuadas para apretar o aflojar las uniones atornilladas.

### 1.3.3 Daños materiales por fugas

- ▶ Compruebe que en los conductos de conexión no se produzcan tensiones mecánicas.



- ▶ No cuelgue pesos (p. ej., ropa) de las tuberías.

### 1.3.4 Daños materiales por agua muy dura

Un agua demasiado dura puede mermar la capacidad de funcionamiento del sistema y provocar daños a corto plazo.

- ▶ Infórmese del grado de dureza del agua en la empresa municipal de abastecimiento de agua.
- ▶ Para decidir si es necesario ablandar el agua utilizada, tenga en cuenta las especificaciones de la Directiva VDI 2035.
- ▶ En las instrucciones de instalación y mantenimiento de los productos que componen el sistema podrá consultar la calidad que debe tener el agua utilizada.

## 1.4 Homologación CE



Con la homologación CE se certifica que los aparatos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la placa de características.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

### 1.5 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- Código Técnico de la Edificación (CTE)
- Reglamento de Instalaciones Térmicas en los Edificios (RITE)
- Normativas regionales de cada Comunidad Autónoma
- Ordenanzas Municipales

## 2 Observaciones sobre la documentación

### 2 Observaciones sobre la documentación

#### 2.1 Tener en cuenta la documentación de validez paralela

- ▶ Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

#### 2.2 Conservar la documentación

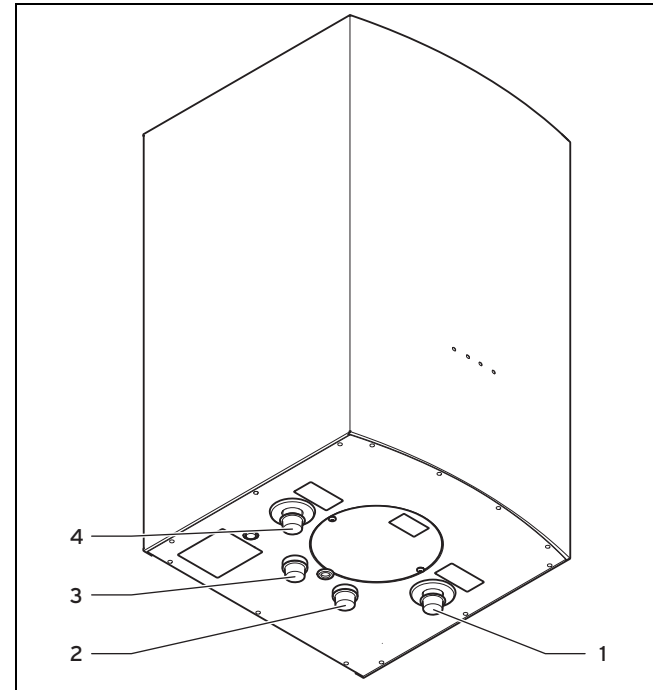
- ▶ Entregue estas instrucciones y toda la documentación asociada al usuario de la instalación.

#### 2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para los siguientes productos:

Denominación	Referencia del artículo
VIH QL 75 B	0010015988

### 3 Descripción de los aparatos



- |                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1 Retorno del acumulador | 3 Conexión de agua caliente |
| 2 Conexión de agua fría  | 4 Entrada del acumulador    |

El acumulador de agua caliente está provisto de un aislamiento térmico externo. El contenedor del acumulador de

agua caliente es de acero esmaltado. Como protección anti-corrosión adicional, el contenedor posee un ánodo de protección de magnesio.

## 4 Instalación

### 4.1 Comprobación del volumen de suministro

- Compruebe que el volumen de suministro esté completo.

Canti- dad	Denominación
1	Acumulador de agua caliente
1	Soporte del aparato
1	Instrucciones de funcionamiento
1	Instrucciones de instalación y mantenimiento

### 4.2 Selección del lugar de instalación



#### Atención

#### Daños materiales por heladas

El agua congelada en el sistema puede dañar la instalación de calefacción y el lugar de instalación.

- Instale el acumulador de agua caliente en un espacio seco protegido contra heladas.



#### Atención

#### Daños materiales provocados por la salida de agua

En caso de daños, puede salir agua del acumulador.

- Elija un lugar de instalación tal que, en caso de daños, puedan evacuarse grandes cantidades de agua de forma segura (p. ej., desagüe en el suelo).



#### Atención

#### Daños materiales por exceso de carga

El acumulador de agua caliente sanitaria lleno puede causar daños en la pared debido a su peso.

- Al elegir el lugar de instalación, tenga en cuenta el peso del acumulador de agua caliente sanitaria lleno.
- Seleccione como lugar de instalación una pared que ofrezca suficiente capacidad de carga.

- Elija un lugar de instalación adecuado.

## 4 Instalación

- protegido de las salpicaduras
- en la pared al lado de la caldera

### 4.3 Desembalaje e instalación del acumulador



#### **Atención** **Peligro de daños en las roscas**

Las roscas desprotegidas pueden dañarse durante el transporte.

- ▶ No retire las caperuzas protectoras de las roscas hasta que el acumulador no se encuentre en el lugar de instalación.

1. Retire el embalaje del acumulador.
2. Marque las posiciones de los orificios para el dispositivo de sujeción del acumulador (→ Página 14).
3. Taladre los orificios en las posiciones previamente marcadas.
4. Inserte tacos adecuados.
  - Tenga en cuenta la capacidad de carga de la pared.
5. Alinee el dispositivo de sujeción del aparato en paralelo a la caldera.
6. Atornille bien el dispositivo de sujeción usando tornillos adecuados.
  - Tenga en cuenta la capacidad de carga de la pared.
7. Con ayuda de una segunda persona, enganche el aparato en el dispositivo de sujeción.

### 4.4 Montaje de la válvula de seguridad



#### **Atención** **Daños materiales por líquido expulsado.**

Una presión interna demasiado elevada puede producir fugas en el acumulador.

- ▶ Monte una válvula de seguridad en el conducto de agua fría.

1. Monte una válvula de seguridad en el conducto de agua fría.
  - Presión de servicio:  $\leq 0,8$  MPa
2. Para evitar la corrosión por contacto, monte piezas separadoras galvánicas en el conducto de agua caliente sanitaria y el conducto de agua fría.



#### **Peligro** **Riesgo de escaldado por vapor o agua caliente**

En caso de sobrepresión, por el tubo de desagüe de la válvula de seguridad se evacua vapor o agua caliente.

- ▶ Instale un tubo de desagüe del tamaño del orificio de salida de la válvula de seguridad, de tal forma que, al salir, el vapor o el agua caliente no pueda causar lesiones a nadie.



3. Instale un tubo de desagüe.
4. Fije el tubo de desagüe por encima de un sifón que a su vez esté conectado al desagüe.
  - Distancia del tubo de desagüe con respecto al sifón:  
≥ 20 mm

### 4.5 Montaje del juego de estratificación térmica

- ▶ Monte el juego de estratificación térmica (→ **Instrucciones del juego de estratificación térmica**).

## 5 Puesta en marcha

1. Purgue el acumulador de agua caliente sanitaria abriendo una toma de agua caliente sanitaria.
2. Llene el acumulador de agua caliente sanitaria abriendo la llave de cierre de agua fría.  
Sale agua caliente por la toma de agua.
  - ▶ Cierre la toma de agua caliente sanitaria.
3. Purgue la instalación.
4. Conecte el acumulador al suministro de corriente.
5. Compruebe la estanqueidad de todos los empalmes de tuberías.
6. Llene de agua el intercambiador de calor de placas de la caldera mixta activando durante unos minutos la bomba de carga del acumulador.
7. Ponga el programador en funcionamiento.
8. Asegúrese de que la caldera pueda suministrar agua caliente sanitaria en cualquier momento.

## 6 Entrega del aparato al usuario

1. Explique al usuario cómo se debe manejar la instalación. Responda a todas sus preguntas. Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
2. Explique al usuario dónde se encuentran y cómo funcionan los dispositivos de seguridad.
3. Informe al usuario sobre la importancia de encargar el mantenimiento regular de la instalación conforme a los intervalos prescritos.
4. Entregue al usuario todas las instrucciones y documentos del aparato para que las guarde.
5. Informe al usuario sobre la posibilidad de limitar la temperatura de salida del agua caliente para evitar que se produzcan escaldaduras.

## 7 Detección y solución de averías

Avería	posible causa	Solución
No hay presión de agua en la toma de agua.	No se han abierto todas las llaves.	Abra todas las llaves.

## 8 Inspección, mantenimiento y piezas de repuesto

Avería	posible causa	Solución
El acumulador no se calienta aunque la bomba de carga del acumulador está en funcionamiento.	La caldera no está encendida.	Encienda el aparato.
	El modo de agua caliente sanitaria de la caldera está desconectado.	Conecte el modo de agua caliente sanitaria de la caldera.
	La temperatura nominal ajustada en la caldera para el agua caliente es inferior a la ajustada en el termostato.	Ajuste en la caldera una temperatura nominal de agua caliente superior a la del termostato.
El calefactor se conecta y se vuelve a desconectar al cabo de poco tiempo.	La temperatura de retorno de la tubería de circulación es demasiado baja.	Asegúrese de que la temperatura de retorno de la tubería de circulación se encuentre en un rango adecuado.

## 8 Inspección, mantenimiento y piezas de repuesto

### 8.1 Plan de mantenimiento

Trabajos de mantenimiento	Intervalo
Vaciado del acumulador	En caso necesario
Limpieza del depósito interno	En caso necesario
Comprobación del ánodo de protección de magnesio	Después de 2 años, una vez al año
Comprobación del funcionamiento de la válvula de seguridad	Anual

### 8.2 Vaciamiento del acumulador

1. Desconecte el calentamiento de agua del calefactor.
2. Gire el interruptor giratorio del termostato hacia la izquierda hasta alcanzar el tope.
3. Cierre el conducto de agua fría.
4. Fije una manguera a la llave de vaciado del conducto de agua fría.
5. Coloque el extremo libre de la manguera en un lugar de desagüe adecuado.

# Inspección, mantenimiento y piezas de repuesto 8



## **Peligro**

### **Peligro de escaldaduras**

El agua caliente en los puntos de las tomas de agua caliente y los lugares de desagüe pueden producir escaldaduras.

- ▶ Evite el contacto con agua caliente en los puntos de las tomas de agua caliente y los lugares de desagüe.

6. Abra la llave de vaciado.
7. Abra la toma de agua caliente superior para el vaciado completo y la ventilación de los conductos de agua.

**Condiciones:** El agua ha salido

- ▶ Cierre la toma de agua caliente y la llave de vaciado.
- 8. Retire la manguera.

### **8.3 Limpieza del depósito interno**

- ▶ Limpie el depósito interno con aclarado.

### **8.4 Comprobación del ánodo de protección de magnesio**

1. Compruebe el desgaste del ánodo de protección de magnesio.

**Condiciones:** 60 % del ánodo desgastado

- ▶ Sustituya el ánodo de protección de magnesio.

### **8.5 Comprobación del funcionamiento de la válvula de seguridad**

1. Compruebe que la válvula de seguridad funciona correctamente.

**Condiciones:** Válvula de seguridad: defectuosa

- ▶ Sustituya la válvula de seguridad.

### **8.6 Cuidado del producto**



#### **Atención**

**¡Riesgo de daños materiales por el uso de productos de limpieza inadecuados!**

- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.

## 9 Puesta fuera de servicio

### 8.7 Solicitar piezas de repuesto

Los componentes originales del producto han sido certificados en el marco de la declaración de conformidad CE. Si para el mantenimiento o reparación no utiliza piezas originales certificadas de Vaillant, queda anulada la conformidad CE del producto. Por esta razón recomendamos encarecidamente el montaje de piezas de repuesto originales Vaillant. En la dirección de contacto indicada al dorso obtendrá más información acerca de las piezas de repuesto originales Vaillant disponibles.

- ▶ Si necesita piezas de repuesto para el mantenimiento o la reparación, utilice exclusivamente piezas de repuesto originales Vaillant.

## 9 Puesta fuera de servicio

### 9.1 Vaciamiento del acumulador

- ▶ Vacíe el acumulador. (→ Página 10)

### 9.2 Puesta fuera de servicio de los componentes



#### **Peligro**

#### **Peligro de muerte por electrocución**

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

- ▶ Retire el enchufe de red. También puede desconectar la tensión del producto (dispositivo de separación con abertura de contacto de como mínimo 3 mm, p. ej., fusible o interruptor automático).
- ▶ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- ▶ Espere al menos 3 min hasta que los condensadores se hayan descargado.
- ▶ Verifique que no hay tensión.
- ▶ Una la fase y la toma de tierra.
- ▶ (No se aplica para Rusia): cortocircuite la fase y el conductor neutro.
- ▶ Cubra o ponga una barrera a las piezas próximas sometidas a tensión.

- 
- ▶ En caso necesario, ponga los distintos componentes del sistema fuera de servicio siguiendo las respectivas instrucciones de instalación.

## 10 Reciclaje y eliminación

### **Eliminar el embalaje**

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.

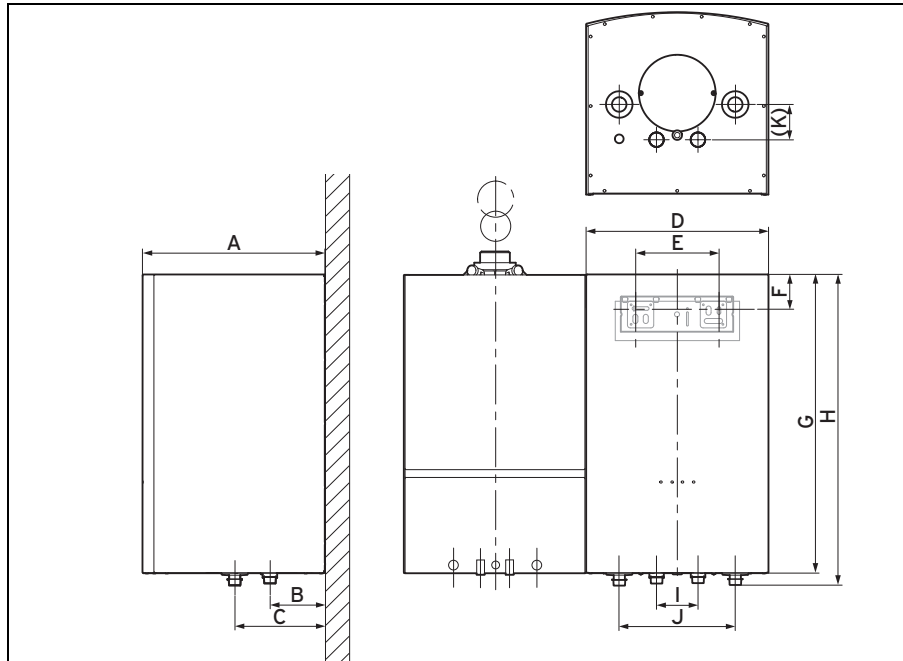
### **Eliminar el producto y los accesorios**

- ▶ No eliminar el producto ni los accesorios junto con los residuos domésticos.
- ▶ Elimine debidamente el producto y todos los accesorios.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

# 11 Datos técnicos

## 11 Datos técnicos

### 11.1 Dimensiones de conexión



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
440	132	217	440	200	82	720	750	100	280	85

11.2 Tabla de datos técnicos

	Unidad	VIH QL 75 B
<b>Dimensiones/peso</b>		
Altura	mm	720
Diámetro exterior	mm	440
Peso en vacío	kg	50
Peso (listo para funcionar)	kg	115
<b>Conexión hidráulica</b>		
Conexiones de agua fría y agua caliente	—	R 3/4
Conexión de ida/retorno	—	R 3/4
<b>Datos de rendimiento del acumulador de agua caliente</b>		
Contenido nominal	l	72
Depósito interno	—	Acero, esmaltado, con ánodo de protección de magnesio
Presión de servicio máx. (agua caliente)	MPa (bar)	1 (10)
Temperatura máx. admisible de agua caliente	°C	75
Potencia constante del agua caliente	kW	corresponde al rendimiento de agua caliente de la caldera mixta
Consumo de energía en standby	kWh/24 h	0,9
Rendimiento de salida de agua caliente (35 K)* (caldera mixta de 30 kW)	l/10 min	170
Rendimiento de salida de agua caliente (35 K)* (caldera mixta de 24 kW)	l/10 min	152
Rendimiento de salida de agua caliente (35 K)* (caldera mixta de 18 kW)	l/10 min	134

## 11 Datos técnicos

	Unidad	VIH QL 75 B
Rendimiento NL (35 K)** (caldera mixta de 30 kW)	$N_L$ (30 kW)	1,5
Rendimiento NL (35 K)** (caldera mixta de 24 kW)	$N_L$ (24 kW)	1,2
Rendimiento NL (35 K)** (caldera mixta de 18 kW)	$N_L$ (18 kW)	0,8
Flujo específico (30 K)*** (caldera mixta de 30 kW)	l/min (30 kW)	19,9
Flujo específico (30 K)*** (caldera mixta de 24 kW)	l/min (24 kW)	17,7
Flujo específico (30 K)*** (caldera mixta de 18 kW)	l/min (18 kW)	15,6
Flujo específico (45 K)*** (caldera mixta de 30 kW)	l/min (30 kW)	13,3
Flujo específico (45 K)*** (caldera mixta de 24 kW)	l/min (24 kW)	11,8
Flujo específico (45 K)*** (caldera mixta de 18 kW)	l/min (18 kW)	10,4
Tiempo de calentamiento de 10 a 65 °C (caldera mixta de 30 kW)	min	10,8
Tiempo de calentamiento de 10 a 65 °C (caldera mixta de 24 kW)	min	13,5
Tiempo de calentamiento de 10 a 65 °C (caldera mixta de 18 kW)	min	18,0



## Datos técnicos 11

	Unidad	VIH QL 75 B
*Termostato del acumulador: 60 °C, caldera mixta: 65 °C		
**Cálculo mediante picos de consumo		
***Cálculo a partir de la potencia de salida del agua caliente sanitaria para el incremento de temperatura correspondiente		

## 12 Servicio de atención al cliente

### 12 Servicio de atención al cliente

Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Vaillant son:

- Perfectos conocedores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.
- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo de gas.
- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Vaillant proporciona a cada técnico del Servicio Oficial al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 43 42 44 o en nuestra web [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)



0020184042\_01 ■ 22.10.2014

**Vaillant S. L.**

**Atención al cliente**

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26

28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 9 02 11 68 19 ■ Fax 9 16 61 51 97

[www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)

© Derechos de autor reservados respecto a estas instrucciones, tanto completas como en parte. Solo se permite su reproducción o difusión previa autorización escrita del fabricante.